Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
Имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-
методической работе
_____ С.Н. Титов
«24» июня 2022 г.

СТИЛИСТИКА
(НЕМЕЦКИЙ (ВТОРОЙ) ЯЗЫК)

Программа учебной дисциплины Предметно-методического модуля по профилю «Немецкий язык»

основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки),

направленность (профиль) образовательной программы
«Иностранный (английский) язык. Иностранный (немецкий) язык»

(очная форма обучения)

Составитель: Волошина Ю.А., старший
преподаватель кафедры
романо-германских языков

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от « 26 » мая 2022 г. № 6

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 01D77C644FC1E54000000006381D0002
Владелец: Титов Сергей Николаевич
Действителен: с 19.07.2021 до 19.07.2022

Ульяновск, 2022

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика (немецкий (второй) язык)» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Предметно-методического модуля по профилю «Немецкий язык» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный (английский) язык. Иностранный (немецкий) язык», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при освоении ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-9 семестрах: «Практика устной и письменной речи (немецкий (второй) язык)», «Коммуникативный практикум (немецкий (второй) язык)», «Литература стран изучаемого языка (немецкий (второй) язык)».

Результаты изучения дисциплины являются основой для написания научно-исследовательской работы, для подготовки к сдаче государственного экзамена.

1. **Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине**

Целью освоения дисциплины «Стилистика (немецкий (второй) язык)» является: формирование у студентов уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом изучаемого иностранного языка.

Задачи дисциплины:

- дать студентам представление об основных теоретических положениях функциональной стилистики;
- познакомить студентов с основами стилистического анализа текстов различных функциональных стилей;

В результате освоения программы бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Стилистика (немецкий (второй) язык)» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины (этапы формирования дисциплины)		
	знает	умеет	владеет
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых)	ОР-1 Знает базовые термины и понятия фоностилистики, лексической, синтаксической, морфологической и функциональной стилистики немецкого языка	ОР-2 умеет осуществлять профессиональную деятельность со знанием закономерностей функционирования немецкого языка и его функциональных разновидностей; умеет использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на немецком языке в рамках	ОР-3 владеет нормами немецкого языка, использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия

языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации УК-4.2 Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения УК-4.3 Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия		межличностного и межкультурного общения	
ПК-10 Способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ПК-10.1 Владеет системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач ПК-10.2. Выделяет функциональные разновидности изучаемого языка и использует их в различных ситуациях общения, в том числе	ОР-4 Знает основные лексические и словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;	ОР-5 Умеет: -Распознавать в тексте лексические и словообразовательные явления, -анализировать структуру, семантику и функционирование лексических единиц -выделять функциональные разновидности изучаемого иностранного языка;	ОР-6 Владеет: - системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач; - использует функциональные разновидности изучаемого языка в различных ситуациях общения, в том числе профессионального

профессионального			

2. **Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.**

Номер семестра	Всего		Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Трудоемк.		Лекции, час.	Практические занятия, час.	в т. ч. практическая подготовка, час.	Лабораторные занятия, час.	в т. ч. практическая подготовка, час.	Самостоят. работа, час.	
	Зач. ед.	Часы							
А	2	72	-	32	-	-	-	40	зачет
Итого:	2	72	-	32	-	-	-	40	зачет

3. **Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**.

3.1 ***Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий***:

Наименование тем	Количество часов по формам организации обучения			
	Лекционные занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
Тема 1. Понятие стилистики и стиля. Предмет стилистики как науки. Связь с другими лингвистическими дисциплинами.	-	2	-	2
Тема 2. Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики.	-	6	-	8
Тема 3. Стилистические фигуры. Классификация и стилистическая функция тропов.	-	6	-	8
Тема 4. Функциональные стили современного немецкого языка. Общая характеристика научного стиля.	-	4	-	6
Тема 5. Функциональные стили речи. Общая характеристика публицистического стиля		2		2

Тема 6. Функциональные стили речи. Общая характеристика делового стиля.		2		4
Тема 7. Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля разговорной речи.		4		4
Тема 8. Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля художественной литературы.		6		6
Всего по дисциплине	**-**	**32**	**-**	**40**

3.2 ***Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины***

Тема 1. Понятие стилистики и стиля. Предмет стилистики как науки. Связь с другими лингвистическими дисциплинами.
Стилистика как раздел науки о языке. Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. Место стилистики в кругу лингвистических дисциплин. История стилистики как науки.

Тема 2. Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики.
Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики. Стилистически маркированная и немаркированная лексика. Виды стилевой окраски. Профессионализмы и жаргонизмы. Социальная маркированность лексических единиц. Территориальная характеристика немецкой лексики.

Тема 3. Стилистические фигуры. Классификация и стилистическая функция тропов.
Типология стилистических фигур. Стилистические аспекты синонимии, омонимии, антонимии. Стилистический аспект фразеологических единиц. Стилистические средства фонологического уровня. Стилистические аспекты словообразования. Грамматические стилистические средства. Синтаксические стилистические средства.

Тема 4. Функциональные стили современного немецкого языка. Общая характеристика научного стиля.
Проблема функционального стиля. Классификации функциональных стилей речи. Язык научной прозы, его жанровые разновидности. Стилистический анализ научного текста.

Тема 5. Функциональные стили речи. Общая характеристика публицистического стиля.
Публицистический стиль, его структура (жанры эссе, аналитической статьи, газетной заметки). Языковые характеристики устных реализаций публицистического стиля. Стилистический анализ публицистического текста.

Тема 6. Функциональные стили речи. Общая характеристика делового стиля.
Официально-деловой стиль, шаблонность и клишированность на всех уровнях выражения.
Стилистический анализ текста.

Тема 7. Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля разговорной речи.
Разговорный стиль (фонетические, лексические и грамматические особенности разговорной речи).
Стилистический анализ текста.

Тема 8. Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля художественной литературы.

Общая характеристика стиля художественной литературы. Понятие индивидуально (авторского) стиля. Стилистический анализ художественного текста.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа студентов является особой формой организации учебного процесса, представляющая собой планируемую, познавательно, организационно и методически направляемую деятельность студентов, ориентированную на достижение конкретного результата, осуществляемую без прямой помощи преподавателя. Самостоятельная работа студентов является составной частью учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, поиск и приобретение новых знаний, а также выполнение учебных заданий, подготовку к предстоящим занятиям и итоговой аттестации по дисциплине. Она предусматривает выполнение индивидуальных заданий в соответствии с учебной программой (тематическим планом изучения дисциплины). Тема для выступления перед группой может быть предложена преподавателем или избрана самим студентом. Подготовленный материал служит дополнительной информацией для работы на практических занятиях. Основная цель данного вида работы состоит в обучении студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом. Курс предусматривает самостоятельную работу студентов со специальной литературой. Следует отметить, что самостоятельная работа студентов результативна лишь тогда, когда она выполняется систематически, планомерно и целенаправленно.

Задания для самостоятельной работы предусматривают использование необходимых терминов и понятий по проблематике курса. Они нацеливают на практическую работу по применению изучаемого материала, поиск библиографического материала и электронных источников информации, иллюстративных материалов. Задания по самостоятельной работе даются по темам, которые требуют дополнительной проработки.

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Формы аудиторной работы: выполнение практических заданий; выполнение тестовых заданий по дисциплине; выступление перед группой.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах: выучить термины; подготовить ответы на вопросы, выполнить практические задания; подготовить выступление перед группой.

При подготовке к практическим занятиям и итоговой аттестации по дисциплине следует пользоваться основной и дополнительной литературой, литературой по стилистике немецкого языка, Интернет-ресурсами.

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

Волошина Ю.А. Стилистика: Методические рекомендации. Ульяновск: УлГПУ, 2017. - 16 с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации студента

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у бакалавра компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки бакалавров необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: устный ответ студента на практическом занятии, практическое задание, тест. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических занятиях.

№ п/п	**СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ,** используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
1	**Оценочные средства для текущей аттестации** ОС-1 Устный ответ на занятии ОС-2 Практическое задание ОС-3 Тест	ОР-1 Знает базовые термины и понятия фоностилистики, лексической, синтаксической, морфологической и функциональной стилистики немецкого языка ОР-2 умеет осуществлять профессиональную деятельность со знанием закономерностей функционирования немецкого языка и его функциональных разновидностей; умеет использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на немецком языке в рамках межличностного и межкультурного общения ОР-3 владеет нормами немецкого языка, использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия ОР-4 Знает основные лексические и словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; ОР-5 Умеет: -Распознавать в тексте лексические и словообразовательные явления, -анализировать структуру, семантику и функционирование лексических единиц -выделять функциональные разновидности изучаемого иностранного языка; ОР-6 Владеет: - системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач; - использует функциональные разновидности изучаемого языка в различных ситуациях общения, в
2	**Оценочные средства для промежуточной аттестации зачет** ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам	

		том числе профессионального

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а так же процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика (немецкий (второй) язык)».

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-1 Примерный перечень вопросов для устных ответов

1. Определение лингвистической и литературной стилистики. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Типология функциональных стилей. Литературная, языковая и коммуникативная нормы.
3. Языковые характеристики научного стиля. Специфика научной терминологии.
4. Грамматические особенности официального стиля. Архаичные обороты в официальном стиле.
5. Характеристика различных жанров прессы. Структура газетных заголовков.
6. Характеристика особенностей повествования, описания, монолога, диалога в художественном тексте. Стилевые особенности языка писателей (классицизм, романтизм, реализм).
7. Классификация синонимов. Стилистические функции синонимов.
8. Тропы, основанные на переносе значения. Разновидности метафор. Метонимия и синекдоха. Сравнение и метонимия – формально выраженное и скрытое сравнение.
9. Стилистические приемы, основанные на полисемии и омонимии. Каламбур – юмор низшего сорта или эффективный стилистический прием? Зевгма и декомпозиция структуры. Оксюмороны.
10. Стилистические приемы, основанные на оценке. Виды эпитетов. Ирония. Виды антономазии. Аллегории и аллюзии.
11. Синтаксические стилистические приемы. Стилистический эффект структуры и объема предложения. Эллипсис и фигуры умолчания. Стилистические возможности синтаксического повтора. Многосоюзие и бессоюзная связь как способы «замедления» и «ускорения» повествования.
12. Стилеобразующие характеристики разговорного функционального стиля. Лексические и синтаксические особенности разговорного стиля. Фамильярно-разговорный стиль, жаргоны.
13. Стилистика автора и стилистика читателя.

Критерии и шкала оценивания устного ответа

Критерии	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на вопрос, продемонстрирован исчерпывающие знания в раскрытии темы (проблемы, вопроса). В ответе проявляется свободное оперирование терминами и понятиями, умение выделить и охарактеризовать существенные и второстепенные признаки рассматриваемых объектов (явлений, процессов, проблем), раскрыть причинно-следственные связи. Ответ логичен, доказателен, изложен на иностранном языке в терминах науки, демонстрирует авторскую позицию обучающегося.	Отлично (5 баллов)

Могут быть допущены недочеты в определении терминов и понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.	
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные признаки и причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен на иностранном языке в терминах науки. В ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.	Хорошо (4 балла)
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены существенные ошибки в раскрытии понятий и употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные признаки и причинно-следственные связи; может продемонстрировать лишь фрагментарные знания по каждому из вопросов, проиллюстрировав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	Удовлетворительно (3 балла)
Не получен удовлетворительный ответ на вопрос. Проявлено незнание важнейших понятий, концепций, фактов. В ответе отсутствует логика. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа на поставленный вопрос.	Неудовлетворительно (0 баллов)

ОС-2 Примеры практических заданий

Aufgabe 1. Analysieren sie die Amtssprache in folgendem Märchen, das den Stil des öffentlichen Verkehrs parodiert; füllen Sie folgende Tabelle aus: Funktional-stilistische Besonderheiten des Stils der öffentlichen Rede.

Lexikalische Besonderheiten	Syntaktische Besonderheiten

Als in unserer Stadt wohnhaft ist eine Minderjährige aktenkundig (документально подтверждается), die infolge ihrer hierorts üblichen Kopfbedeckung gewohnheitsrechtlich Rotkäppchen genannt zu werden pflegt…

Vor ihrer Inmarschsetzung wurde die R. seitens ihrer Mutter über das Verbot betreffs Verlassens der Waldwege auf Kreisebene belehrt. Sie machte sich infolge Nichtbeachtung dieser Vorschrift straffällig (наказуемый) und begegnete beim Überschreiten des diesbezüglichen Blumenpflückverbotes einem polizeilich nicht gemeldeten Wolf ohne festen Wohnsitz.

Dieser verlangte in unberechtigter Amtsanmaßung (самовольное исполнение функций должностного лица) Einsichtnahme in den zum Transport von Konsumgütern dienenden Korb und traf zwecks Tötungsabsicht die Feststellung, dass die R. zu ihrer verwandten und verschwägerten Großmutter eilends war.

Da bei dem Wolfe Verknappungen auf dem Ernährungssektor vorherrschend waren, beschloss er, bei der Großmutter der R. unter Vorlage falscher Papiere vorsprachig (навещать) zu werden. Da dieselbe wegen Augenleidens krank geschrieben war, gelang dem Wolf die diesfällige Täuschungsabsicht, worauf er unter Verschlingung der Bettlдgerigen einen strafbaren (наказуемый) Mundraub (кража съестного) ausführte.

Bei der später eintreffenden R. täuschte er seine Identität mit der Großmutter vor, stellte der R. nach und durch Zweitverschlingung derselben seinen Tötungsvorsatz unter Beweis. Der sich auf einem Dienstgang befindliche Förster B. vernahm verdächtige Schnarchgeräusche und stellte deren Urheberschaft seitens des Wolfmauls fest.

Er reichte bei seiner vorgesetzten Dienststelle ein Tötungsgesuch ein, welches zuschlägig beschieden wurde. Daraufhin gab er einen Schuss ab auf den Wolf. Dieser wurde nach Infangnahme der Kugel ablegig (терять силы).

Die Beinhalting des Getöteten weckte in dem Schussabgeber die Vermutung, dass der Leichnam Personen beinhalte. Zwecks diesbezüglicher Feststellung öffnete er unter Zuhilfenahme eines Messers den Kadaver (труп) zur Einsichtnahme und stieß hierbei auf die noch lebende R. nebst Großmutter. Durch die unverhoffte Wiederbelebung bemächtigte sich der beiden Personen ein gesteigertes, amtlich (официально) nicht erfassbares Lebensgefühl. Der Vorfall wurde von den Gebrüdern Grimm zu Protokoll gegeben.

Aufgabe 2. Bestimmen Sie den Funktionalstil des Textes. Analysieren Sie grammatische und lexikalische Mittel aus stilistischer Sicht. Vergleichen Sie den Text mit seiner Übersetzung ins Russische und charakterisieren Sie ihre Angemessenheit dem Original. Füllen Sie folgende Tabelle aus:

Mittel der Expressivitдt	**Grammatische Besonderheiten**

Licht am Ende des “Rohres”

Otto Wolf von AMERONGEN, Vorsitzender des Ost-Ausschusses der deutschen Wirtschaft, Köln, antwortet auf die Fragen des MM-Korrespondenten.

Wie schätzen Sie die Dynamik der deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen in den letzten Jahren ein?

Die letzten Jahre standen im Zeichen intensiver Bemühungen, die deutsch-russischen Handels- und Kooperationsbeziehungen zu aktivieren.

Notwendig wurden verstärkte Bemühungen, weil die Lieferbezeichnungen ostdeutscher Unternehmen nicht aufrechterhalten werden konnten. Ein Grund dafür lag im Zusammenbruch sehr vieler ostdeutscher Betriebe. Eine weitere, möglicherweise noch wichtigere Ursache ist mit dem Zusammenbruch der UdSSR verbunden. Die wirtschaftliche Anpassungskrise in Russland führte zu einem dramatischen Rückgang von Ersatzinvestitionen in der russischen Industrie. Traditionell lieferten deutsche Unternehmen hochwertige Ausrüstungen fьr Schwerindustrie, Chemieanlagen und andere Spezialprodukte, wie Eisenbahnwaggons. Nachdem 1995 die deutschen Exporte mit 10,3 Mrd. DM einen extrem niedrigen Wert erreicht hatten, erwarten wir dieses Jahr das Wachstum deutscher Lieferungen. …

Критерии и шкала оценивания практического задания

Оценка в баллах (по пятибалльной системе)	Процент успешного выполнения всех пунктов задания
отлично	Не менее 90%
хорошо	Не менее 70%
удовлетворительно	Не менее 50%
неудовлетворительно	Менее 50%

ОС-3 Пример теста:

1. Die Metonymie lässt sich auf … Abhängigkeitsverhältnissen beruhen.
   a) formalen
   b) funktionalen
   c) logischen
   d) persönlichen
2. Die … Komponente der Stilfärbung gibt die kommunikative Sphäre an.
   a) expressive
   b) funktionale
   c) normative
   d) semantische
3. Primäre Funktion der Historismen und Archaismen ist die Prägung des … Kolorits.
   a) nationalen
   b) örtlichen
   c) sozialen
   d) zeitlichen
4. Die Ellipse ist ein Mittel der …
   a) Erweiterung der Satzstruktur
   b) Reduktion der Satzstruktur
   c) Transformation der Satzstruktur
   d) Unterbrechung der Satzstruktur
5. Die Antithese gehört zu den…
   a) Figuren der Gegenüberstellung
   b) Figuren der Ungleichung
   c) Identitätsfiguren
   d) Qualitätsfiguren
6. Zu den ersetzenden Figuren gehören…
   a) Antiklimax
   b) Antithese
   c) Metonymie
   d) Oxymoron
   e) Vergleich

Критерии и шкала оценивания теста

Задания с выбором ответа	
Правильный ответ	1 балл
Неправильный ответ	0 баллов
Задания с развёрнутым ответом	
Правильный и точный ответ	2 балла
Правильный ответ, но допущены недочёты	1 балл
Неправильный ответ	0 баллов

Тест: уровни достижения образовательного результата

Оценка (по пятибалльной системе)	Процент выполнения всех заданий
отлично	Не менее 90%
хорошо	Не менее 70%
удовлетворительно	Не менее 50%
неудовлетворительно	Менее 50%

ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам

Предмет стилистики, задачи курса, связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.

3. Типология функциональных стилей современного немецкого языка.
4. Лексико-грамматические особенности официально-делового стиля.
5. Лексико-грамматические особенности публицистического стиля.
6. Лексико-грамматические особенности научного стиля и трудности их перевода.
7. Специфика художественной речи в немецком и русском языках.
8. Стилистические трудности перевода синонимов.
9. Стилистические особенности перевода газетных материалов.
10. Метонимия и ее стилистическая роль.
11. Сравнение его стилистическая роль и переводческие эквиваленты.
12. Перифраза, олицетворение, их стилистические функции.
13. Гипербола, литота, умолчание, их стилистические функции.
14. Антитеза, риторический вопрос в художественном тексте.
15. Эпитеты, трудности перевода контекстуальных вариантов.
16. Фонетические особенности немецкой разговорной речи.
17. Грамматические особенности немецкой разговорной речи.
18. Лексические особенности немецкой разговорной речи.
19. Порядок слов в немецкой разговорной речи и его стилистические функции.
20. Новые тенденции разговорной речи современного немецкого языка-

При проведении зачета учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по применению теоретических знаний на практике и по выполнению обучающемся заданий текущего контроля (модельный этап формирования компетенций).

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Зачёт
Семестр А	Разбалловка по видам работ	16 х 1=16 баллов	152 балла	32 балла
	Суммарный макс. балл	16 баллов max	168 балла max	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам семестра

	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	более 100
«не зачтено»	100 и менее

6. **Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Успешное освоение курса «Стилистика (немецкий (второй) язык)» требует от студентов регулярного посещения и активной работы на лабораторных занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и рекомендуемой литературой.

Конкретные пропорции разных видов работы в группе, а также способы их оценки, определяются преподавателем, ведущим занятия.

Самостоятельная работа обучающихся состоит в изучении ими рекомендуемой литературы по лексикологии немецкого языка и новейших публикаций периодической печати при подготовке к практическим занятиям. Студенты могут подготовить сообщение, доклад по тематике занятия на предложенную преподавателем тему.

Структура аудиторных занятий включает следующие компоненты: обсуждение теоретического материала по данной теме; обсуждение вопросов для самостоятельной подготовки; прослушивание и обсуждение сообщений, подготовленных отдельными обучающимися; выполнение практических заданий в соответствии с темой занятия.

Подготовка к занятиям должна осуществляться с учетом специфики их проведения. Начинать подготовку следует с изучения теоретического материала по данной теме. Необходимо внимательно прочитать и проанализировать представленный материал. В целях систематизации материала рекомендуется составление схем и таблиц. При подготовке к занятию необходимо подобрать иллюстративный материал к теоретическому материалу, т.е. теоретические положения должны подкрепляться собственными примерами. При оценивании ответа преподаватель учитывает его полноту и правильность, степень самостоятельности при выборе примеров, а также грамотность речи.

При работе над вопросами для самостоятельного изучения следует законспектировать источники, указанные в списке литературы к каждому из занятий, выявить противоречия в трактовках того или иного явления в работах разных лингвистов, если таковые имеются, сформулировать выводы.

При подготовке сообщений следует выделить наиболее важные и существенные положения освещаемого вопроса, сформулировать их таким образом, чтобы они были понятны для слушателей. Длительность сообщения не должна превышать пяти минут.

К каждому из занятий следует готовиться заблаговременно в связи с большим объемом и значительной сложностью рассматриваемого материала.

В конце семестра проводится зачет по курсу «Стилистика (немецкий (второй) язык)». Список вопросов к зачету предоставляется преподавателем заранее.

При выставлении зачета учитываются следующие факторы: степень активности обучающегося на практических занятиях; количество и качество подготовленных в течение семестра сообщений; степень полноты и правильности ответа на зачете.

Результаты выполнения практических зданий оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Планы лабораторных занятий

Занятие 1. Тема: Понятие стилистики и стиля. Предмет стилистики как науки. Связь с

другими лингвистическими дисциплинами.
План:
1. Стилистика как раздел науки о языке. Предмет и задачи стилистики.
2. Основные понятия стилистики.
3. Место стилистики в кругу лингвистических дисциплин.
4. История стилистики как науки.

Занятия 2-4. Тема: Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики.
План:
1. Словарный состав немецкого языка в аспекте стилистики. Стилистически маркированная и немаркированная лексика. Виды стилевой окраски.
2. Профессионализмы и жаргонизмы.
3. Социальная маркированность лексических единиц.
4. Территориальная характеристика немецкой лексики.

Занятия 5-7. Тема: Стилистические фигуры. Классификация и стилистическая функция тропов.
План:
1. Типология стилистических фигур.
2. Стилистические аспекты синонимии, омонимии, антонимии.
3. Стилистический аспект фразеологических единиц.
4. Стилистические средства фонологического уровня.
5. Стилистические аспекты словообразования.
6. Грамматические стилистические средства. Синтаксические стилистические средства.

Занятия 8-9. Тема: Функциональные стили современного немецкого языка. Общая характеристика научного стиля.
План:
1. Проблема функционального стиля.
2. Классификации функциональных стилей речи.
3. Язык научной прозы, его жанровые разновидности.
4. Стилистический анализ научного текста.

Занятие 10. Тема: Функциональные стили речи. Общая характеристика публицистического стиля.
План:
1. Публицистический стиль, его структура (жанры эссе, аналитической статьи, газетной заметки).
2. Языковые характеристики устных реализаций публицистического стиля.
3. Стилистический анализ публицистического текста.

Занятие 11. Тема: Функциональные стили речи. Общая характеристика делового стиля.
План:
1. Официально-деловой стиль, шаблонность и клишированность на всех уровнях выражения.
2. Стилистический анализ текста.

Занятия 12-13. Тема: Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля разговорной речи.
План:
1. Разговорный стиль (фонетические, лексические и грамматические особенности разговорной

речи).
2. Стилистический анализ текста.

Занятия 14-16. Тема: Функциональные стили речи. Общая характеристика стиля художественной литературы.
План:
1. Общая характеристика стиля художественной литературы.
2. Понятие индивидуально (авторского) стиля.
3. Стилистический анализ художественного текста.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. — 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2019. - 415 с. - ISBN 978-5-89826-606-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1087190
2. Горло, Е. А. Stilistik der deutschen Sprache: Theorie und Praktikum=Стилистика немецкого языка: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Е. А. Горло ; отв. ред. А. В. Чалбышева. – Таганрог : Таганрогский государственный педагогический институт, 2010. – 216 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615551
3. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache: учебное пособие / Н.М. Наер. - Москва: МПГУ, 2015. - 256 с. - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690

Дополнительная литература

1. Кострова, О. А.Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка : учебное пособие / О.А. Кострова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 240 с. - ISBN 978-5-89349-556-0. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69165
2. Наер, Н. М.
Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2.
URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Интернет-ресурсы

1. Интернет-ресурс по теоретическим лингвистическим дисциплинам - Режим доступа: http://philologos.narod.ru/teotext.htm